



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,  
Natuurbehoud,  
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 7 JANUARI 2014**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature,  
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 7 JANVIER 2014**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAAG	5	QUESTION ORALE	5
- van de heer Benoît Cerexhe	5	- de M. Benoît Cerexhe	5
aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
betreffende "de sterkte van de vuilniszakken".		concernant "la solidité des sacs poubelles".	
INTERPELLATIES	8	INTERPELLATIONS	8
- van de heer Arnaud Pinxteren	8	- de M. Arnaud Pinxteren	8
tot de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
betreffende "de eerste resultaten van de projecten voor de ophaling van organisch afval".		concernant "les premiers résultats des projets de collectes de déchets organiques".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Michel Colson,	8	Interpellation jointe de M. Michel Colson,	8
betreffende "het experiment inzake het ophalen van organisch afval te Brussel".		concernant "l'expérience de collectes de déchets organiques à Bruxelles".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Rachid Madrane, staatssecretaris, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Michel Colson.</i>	10	<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Annemie Maes, M. Rachid Madrane, secrétaire d'État, M. Arnaud Pinxteren, M. Michel Colson.</i>	10

<p>- van mevrouw Mahinur Ozdemir 19</p> <p>tot de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de evolutie van het Ecopool-dossier en de samenwerking met actoren op het vlak van hergebruik en recyclage".</p>	<p>- de Mme Mahinur Ozdemir 19</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'évolution du dossier Écopôle et la mise en place des partenariats avec les acteurs des secteurs du réemploi et du recyclage".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Bea Diallo, mevrouw Annemie Maes, de heer Rachid Madrane, staatssecretaris, mevrouw Mahinur Ozdemir.</i> 20</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: M. Bea Diallo, Mme Annemie Maes, M. Rachid Madrane, secrétaire d'État, Mme Mahinur Ozdemir.</i> 20</p>
<p>- van mevrouw Mahinur Ozdemir 23</p> <p>tot de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het ophalen van nieuwjaars-fooiën en de zichtbaarheid van de werknemers van het ANB".</p>	<p>- de Mme Mahinur Ozdemir 23</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la collecte des étrennes et la visibilité des travailleurs de l'ABP".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Bea Diallo, de heer Rachid Madrane, staatssecretaris, mevrouw Mahinur Ozdemir.</i> 25</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Annemie Maes, Mme Viviane Teitelbaum, M. Bea Diallo, M. Rachid Madrane, secrétaire d'État, Mme Mahinur Ozdemir.</i> 25</p>
<p>- van mevrouw Elke Roex 28</p> <p>tot de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de afvalophalingskalender".</p>	<p>- de Mme Elke Roex 28</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "le calendrier des collectes des déchets".</p>

*Voorzitterschap: de heer Arnaud Pinxteren, eerste ondervoorzitter.  
Présidence : M. Arnaud Pinxteren, premier vice-président.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cerexhe.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

**AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de sterkte van de vuilniszakken".**

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe** (*in het Frans*).- *Ondanks heel wat innoverende proefprojecten en het Netheidsplan dat voorbereid wordt, wordt het Brussels afval nog steeds grotendeels in vuilniszakken opgehaald. Die zakken gaan echter vaak stuk.*

*Om te vermijden dat dieren de zakken stukscheuren, namen tal van gemeenten verschillende initiatieven, waaronder harde vuilnisbakken. Vooral de witte vuilniszakken blijken minder sterk dan in het verleden, toen de regering het gebruik ervan iedereen oplegde.*

*Hoe staat het met de stevigheid van de witte, blauwe, gele en groene vuilniszakken? Aan welke voorwaarden moet een witte zak voldoen om het label van het Agentschap Net Brussel (ANB) te krijgen? Hoeveel fabrikanten produceren die zakken? Werd het bestek in de loop van de afgelopen tien jaar aangepast?*

*Wie controleert de stevigheid van de verschillende zakken? Welke tests werden daarvoor uitgevoerd? Beantwoorden ze aan objectieve kwaliteitsnormen? Een gescheurde zak leidt tot vreselijke*

## QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Cerexhe.

### QUESTION ORALE DE M. BENOÎT CEREXHE

**À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "la solidité des sacs poubelles".**

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe.**- Cette question peut paraître dérisoire en ce début d'année, mais vous savez comme moi qu'elle concerne les gens au quotidien. Elle est donc moins dérisoire qu'on ne pourrait le croire.

À l'heure actuelle, malgré des projets innovateurs en cours d'expérimentation ici et là et le nouveau Plan propreté en préparation, les sacs poubelles restent l'outil principal de collecte des déchets dans les rues bruxelloises. Or ces sacs s'abîment souvent.

On connaît les problèmes causés par les corneilles, les renards et autres animaux présents dans nos quartiers. Pour y remédier, des initiatives positives ont été prises dans plusieurs communes, comme les poubelles en dur. Il me semble toutefois que les sacs poubelles, et plus particulièrement les sacs blancs, proposent une solidité moindre que par le passé, lorsque le gouvernement les imposa à toute la population bruxelloise. Moins résistants aux griffes et aux crocs d'animaux, mais aussi moins résistants au poids et moins résistants aux manipulations. Ils se percent très rapidement.

*overlast voor de bevolking en de overheid. Niet alleen dieren zijn hiervoor verantwoordelijk, de zakken zijn niet sterk genoeg.*

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *Het Agentschap Net Brussel (ANB) heeft vijf bedrijven erkend voor de levering van witte, gele, groene en blauwe zakken op basis van de procedure die bepaald werd in de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen.*

*De leveranciers worden geselecteerd na indiening van een dossier bij het ANB volgens de voorwaarden van de aanbesteding:*

*- het plastic van de zakken doorstaat prik- en scheurtests;*

*- de priktests worden uitgevoerd volgens de voorschriften van de Federal Test Method STD 101B;*

*- alle zakken beantwoorden aan de normen van het bestek en een erkende onafhankelijk instelling zal de zakken systematisch controleren.*

*Het bestek is nooit gewijzigd. Alleen het volume van de witte en groene zakken en het maximumgewicht van de zakken werden verlaagd.*

Mes questions concernent donc la solidité des sacs poubelles blancs mais aussi bleus, jaunes et verts. Quelles sont les conditions pour qu'un sac blanc ait le label Bruxelles-Propreté et se retrouve dans les commerces ? Combien de fabricants produisent ces sacs blancs ? Que prévoit actuellement le cahier des charges de Bruxelles-Propreté à ce propos ? Les conditions ont-elles évolué depuis l'instauration de ces sacs poubelles ? J'en ai l'impression.

Je souhaite donc savoir si le cahier des charges a été modifié au cours des dix dernières années. Qui se charge du contrôle de la solidité des sacs blancs, bleus, jaunes ou verts ? Quels sont les tests de solidité qui sont effectués ? Répondent-ils à des normes de qualité objectives ? Vous savez qu'un sac percé engendre des nuisances terribles pour les habitants, comme pour les autorités qui doivent ensuite nettoyer les voiries. Les animaux ne sont malheureusement pas les seuls à incriminer. Je pense qu'il y a aussi un problème de solidité des sacs.

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Permettez-moi tout d'abord de présenter mes meilleurs vœux à l'ensemble des commissaires pour 2014.

La question de M. Cerexhe me permet de faire le point sur cette problématique qui fait partie des préoccupations de nombreux concitoyens.

Cinq firmes sont actuellement agréées par l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) pour la fourniture des sacs blancs, jaunes, verts et bleus et ce, sur la base de la procédure prévue dans le règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices du 19 décembre 2008.

Les fournisseurs sont sélectionnés après dépôt d'un dossier auprès de l'ABP. Ce dossier doit comporter une série d'éléments énumérés dans le cahier de charges qui leur a été préalablement transmis :

- les sacs doivent réussir des tests de résistance du film plastique au percement et à la déchirure ;

- les essais de percement sont effectués suivant les prescriptions de la Federal Test Method STD n°101B. Vous voyez, Monsieur le Député, que je

*Momenteel wordt er in Brusselse supermarkten een grootscheepse kwaliteitscontrole uitgevoerd. De resultaten ervan worden verwacht tegen februari 2014.*

*We mogen echter niet vergeten dat het bestek kwaliteitsnormen oplegt en dat de zakken enkele jaren geleden inderdaad steviger waren.*

*De stijging van de petroleumprijzen heeft de producenten naar de minimumnormen gedreven en dat gaat ten koste van de kwaliteit. Ik heb het ANB gevraagd de kwaliteitsnormen te verhogen. Dat zal gebeuren nadat de resultaten van de controle-resultaten in de supermarkten bekend zijn gemaakt.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe** (in het Frans).- *Het zou goed zijn om de kwaliteit van de zakken te verbeteren, want die is er de afgelopen jaren sterk op achteruitgegaan, met alle gevolgen van dien voor buurtbewoners en de diensten die de wegen moeten schoonmaken.*

*- Het incident is gesloten.*

ne recule devant aucun sacrifice pour rassasier votre insatiable et légitime désir d'information ;

- les demandeurs d'agrément s'engagent à ce que tous les types de sacs répondent aux normes requises par le cahier de charges et à ce que la qualité des sacs soit contrôlée régulièrement par un organisme indépendant agréé qui applique un programme de contrôle systématique.

Vous avez raison, Monsieur Cerexhe, quand vous soulignez que le cahier de charges n'a pas connu de modification depuis son entrée en vigueur. Seul le volume des sacs blancs et verts a été revu à la baisse, de même que le poids maximal autorisé par sac.

Un contrôle de qualité de grande envergure est en cours actuellement. C'est le système du "picking" dans les grandes surfaces bruxelloises qui est appliqué. Les résultats sont attendus pour février 2014.

Il faut néanmoins se rappeler que le cahier des charges présente des seuils qualitatifs et qu'historiquement, les sacs s'avéraient en effet globalement plus solides il y a quelques années.

La hausse du prix du pétrole a finalement incité les producteurs à opter pour les seuils minimum et ce, au détriment de la qualité. J'ai donc demandé à l'ABP de revoir les seuils de qualité requis à la hausse et de me faire une proposition en ce sens. Ceci devrait être décidé après obtention des résultats du contrôle effectué dans les grandes surfaces. En effet, bien que nous nous dirigeons vers des collectes en containers, le sac reste l'outil de collecte le plus répandu en Région bruxelloise.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe.**- Hausser les seuils serait une bonne chose car la qualité du service s'est dégradée au cours de ces dernières années, avec les conséquences que cela engendre pour les riverains et pour les pouvoirs publics en charge du nettoyage des chaussées.

*- L'incident est clos.*

*(De heer Christian Magérus, derde  
ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT DE HEER RACHID MADRANE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-  
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BELAST MET STEDENBOUW EN  
OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de eerste resultaten van de  
projecten voor de ophaling van organisch  
afval".**

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON,

**betreffende "het experiment inzake het  
ophalen van organisch afval te Brussel".**

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *Het  
regeerakkoord voorziet in de organisatie van de  
ophaling van organisch afval van markten,  
horecazaken, collectieve restaurants en op termijn  
ook van gezinnen. Een selectieve ophaling is  
noodzakelijk om de doelstelling te halen om tegen  
2020 de helft van het huishoudelijk afval te  
recycleren.*

*In de lente kondigde u twee proefprojecten aan in  
twee toevallig gekozen gemeenten, Evere en  
Etterbeek. De minister-president heeft het belang  
hiervan onderstreept in zijn algemene beleids-  
verklaring. Ecolo vindt dit erg positief.*

*(M. Christian Magérus, troisième vice-président,  
prend place au fauteuil présidentiel)*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les  
interpellations.

### INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBA-  
NISME ET DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE,**

**concernant "les premiers résultats des  
projets de collectes de déchets organiques".**

### INTERPELLATION JOINTE DE M. MICHEL COLSON,

**concernant "l'expérience de collectes de  
déchets organiques à Bruxelles".**

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- L'accord de majorité  
prévoit la mise en place d'une collecte des déchets  
organiques venant des marchés, de l'horeca et de la  
restauration collective, ainsi que le développement  
progressif de la collecte de déchets alimentaires  
des ménages. Ces objectifs s'expliquent par la  
nécessité pour notre Région de développer ces  
collectes sélectives si elle veut atteindre les  
objectifs européens de 50% de recyclage des  
déchets ménagers à l'horizon 2020, en accordant la  
priorité aux déchets organiques, aux encombrants,  
aux déchets d'emballage et aux déchets dangereux.  
Je renvoie à l'ordonnance déchets que nous avons  
votée il y a un peu plus d'un an.



*Hoe worden deze projecten bekendgemaakt in die gemeenten? De website [www.be-organic.be](http://www.be-organic.be) ziet er duidelijk uit en ik veronderstel dat u ook folders gebust hebt.*

*De Facebookpagina telt ongeveer tweehonderd vrienden. Daar is te lezen dat sommige gezinnen geen antwoord kregen op hun aanvraag. Hoeveel gezinnen hebben zich opgegeven voor het proefproject en hoeveel ervan nemen hieraan effectief deel?*

*Hoeveel gezinnen hebben de zakken ontvangen? Ik heb gehoord dat er in het begin kandidaten waren die er geen hebben ontvangen.*

*Hoeveel ton afval hebt u opgehaald? Hoeveel ton zou dat kunnen zijn in het hele gewest?*

**De voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Michel Colson** (in het Frans).- *We moeten de impact van de radiospotjes van het Agentschap Net Brussel (ANB) meten. Overigens weten we nu ook dat de heer Cerexhe thuis de vuilniszakken op straat zet.*

(Gelach)

*Sinds 2 september loopt er een proefproject met de inzameling van organisch afval in Etterbeek en*

Dans cette optique, vous avez annoncé au printemps le lancement de deux projets pilotes de collecte des déchets alimentaires des ménages dans deux communes choisies au hasard, Etterbeek et Evere. L'importance de cette initiative a d'ailleurs été soulignée par le ministre-président dans le cadre de sa déclaration de politique générale. Nous attendions depuis longtemps cette initiative et l'avons accueillie de façon tout à fait positive.

Après quelques mois de mise en œuvre de ce projet pilote, je souhaiterais avoir un état des lieux général de la situation. Quels sont les moyens de communication et de publicité octroyés à ces projets dans les communes concernées ? J'imagine qu'il y a eu des toutes-boîtes. J'ai eu l'occasion de consulter le site [www.be-organic.be](http://www.be-organic.be), qui est plutôt bien fait, ainsi que la page Facebook.

On apprenait à travers cette page que certains ménages qui en avaient fait la demande n'avaient pas reçu de réponse. Il y a un peu plus de 200 amis de la page. Combien de ménages se sont manifestés pour l'opération et combien d'entre eux participent effectivement et activement à ce projet dans chacune des communes concernées ?

Combien de ménages ont reçu les sacs ad hoc ? Au début, j'ai recueilli le témoignage de candidats qui s'étonnaient de ne pas les recevoir.

Par ailleurs, quels sont les tonnages collectés ? Pour faire le lien avec le projet de biométhanisation, nous devons avoir une idée précise du gisement, notamment par le biais de ces projets pilotes. Quelle est donc l'évolution des tonnages collectés pour en tirer des prévisions à l'échelle de la Région ?

**M. le président.**- La parole est à M. Colson pour son interpellation jointe.

**M. Michel Colson.**- Il importe que nous mesurions l'impact de la campagne de Bruxelles-Propreté lancée sur les ondes de la RTBF. Quoi qu'il en soit, nous savons désormais que dans le ménage Cerexhe, c'est monsieur qui sort les poubelles. Je l'en félicite !

(Rires)

Depuis le 2 septembre, une expérience de collecte

*Evere.*

*Welke maatregelen werden genomen om de inwoners van die gemeenten te informeren?*

*Hoeveel ton organisch afval wordt er per dag en per week opgehaald?*

*Hoe wordt het afval verwerkt?*

*Hoeveel personeel wordt er ingezet? Hoeveel kost het project?*

*Op welke manier werden de gemeentelijke diensten bij het project betrokken?*

des déchets organiques se déroule en phase test, théoriquement d'une durée d'un an, à Etterbeek et à Evere, communes qui, j'ose l'espérer, bénéficient de ce type de service expérimental grâce à un tirage au sort particulièrement chanceux.

Je souhaiterais connaître les mesures prises pour informer les citoyens concernés.

Quels sont les tonnages collectés par jour et par semaine depuis le début de l'opération ?

Comment sont traités ces déchets, connaissant la polémique née autour du tri des papiers et cartons ?

Quels sont les coûts de l'opération en termes humains et financiers ? Combien de membres du personnel y sont affectés ?

Je ne doute pas que le secrétaire d'État et le ministre-président y participent.

Les administrations communales ont-elles été associées à ce projet ? Dans l'affirmative, comment ?

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Afval is niet alleen een probleem, maar kan ook een bron van inkomsten zijn. Ik sluit mij dan ook aan bij de vragen van de heer Colson en de heer Pinxteren. Hoeveel afval wordt er opgehaald in het proefproject en wat gebeurt ermee? Het zou bijvoorbeeld interessant zijn om te weten wat de opbrengst precies is en hoeveel banen er gecreëerd worden.

Heeft u bij dit proefproject de markten geïntegreerd in de ophaling? In Evere is er bijvoorbeeld een markt op woensdag en donderdag. Ook in Etterbeek zijn er markten. Ik heb hier een foto van onwaarschijnlijke hopen afval, gisteren genomen in de Alphonse Vandenpeereboomstraat. Dit is organisch afval, vermoedelijk afkomstig van de markt aan de slachthuizen.

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *Les déchets ne sont pas seulement un problème. Ils peuvent aussi être une source de revenus. Je me joins en conséquence aux questions de MM. Colson et Pinxteren.*

*Quelle quantité de déchets a été collectée dans le cadre du projet pilote ? Qu'est-ce qui en a été fait ? Il serait notamment intéressant de savoir combien cela a rapporté et combien d'emplois ont été créés.*

*Les marchés ont-ils été intégrés au projet pilote ?*

*Avez-vous eu des contacts avec les communes, les responsables des marchés et le secteur de l'horeca à propos de la collecte des déchets organiques ? Je crois qu'il y a encore beaucoup à faire dans ce domaine. Beaucoup de déchets organiques provenant des marchés sont ramassés par l'Agence*

Hebt u contact met de gemeenten, de organisaties die verantwoordelijk zijn voor de markten en de horeca over de inzameling van organisch afval? Ik vermoed dat er daar nog heel wat werk aan de winkel is. Veel organisch afval van de markten wordt gewoon meegenomen door het Agentschap Net Brussel en verdwijnt in de verbrandingsoven.

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *Het ophalen van organisch afval is een grote stap in het afvalbeleid. De witte zakken van het ANB bevatten voor de helft organisch afval. Als we erin slagen om voldoende organisch afval op te halen, komt de doelstelling om tegen 2020 de helft van het huishoudelijk afval te recyclen dichterbij.*

*Het ophalen van organisch afval sluit uiteraard aan bij de geplande uitbreiding van het aantal containerparken. We willen de Europese doelstellingen halen, zonder de prijzen van de vuilniszakken te verhogen.*

*Mijnheer Pinxteren, aan het proefproject nemen 1.229 gezinnen in Etterbeek en Evere vrijwillig deel. Elk gezin ontving een aantal bruine, gele en blauwe zakken. Het klopt dat de levering in sommige gevallen wat vertraging heeft opgelopen. Elke week worden er bruine zakken uitgedeeld.*

*De Brusselaars werden via meerdere kanalen geïnformeerd over het proefproject: een persconferentie, affiches, folders, advertenties, een groen nummer, de websites van het ANB en de gemeenten enzovoort.*

*In Etterbeek werden er in september folders verspreid. In Evere gebeurde dit pas in oktober als gevolg van personeelsgebrek. Daarom doen in Evere minder gezinnen mee dan in Etterbeek, maar dat is geen probleem.*

*We nemen meerdere maatregelen om de Europese doelstellingen tegen 2020 te halen. Ik wijs er echter op dat het jaren heeft geduurd voordat we met het verplicht sorteren van afval de huidige resultaten konden behalen. We staan aan het begin van een proces van lange adem.*

*Van 1 september tot 3 januari werd er 27,6 ton organisch afval opgehaald. Wekelijks gaat het om*

*Bruxelles-Propreté et perdus dans les incinérateurs.*

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- La collecte des déchets organiques est une étape incontournable dans l'évolution de la compétence dont j'ai la charge. Les sacs blancs des Bruxellois sont composés pour 50% de déchets organiques. Si nous parvenons à instituer cette nouvelle fraction dans la chaîne de collecte avec des résultats significatifs, ce sera un grand pas vers l'objectif de 50% de recyclage des déchets ménagers à l'horizon 2020.

La collecte des déchets organiques n'est évidemment pas un enjeu isolé, mais elle est complémentaire à la densification des parcs à containers qui est en cours, qui devra nous permettre d'atteindre les objectifs européens sans devoir imposer de sac payant aux Bruxellois.

Pour répondre à M. Pinxteren, je précise que ce projet de collecte organique concerne aujourd'hui 1.229 ménages, soit 935 à Etterbeek et 293 à Evere. Je rappelle qu'il s'agit de volontaires. Les participants ont reçu un premier colis qui contenait trois rouleaux - des sacs bruns, jaunes et bleus. Il est exact qu'il y a eu à peu près 10% de retard à la livraison. Personnellement, je les ai reçus en retard. Les livraisons de sacs bruns complémentaires ont été effectuées dans le courant du mois de décembre. Ils sont distribués chaque semaine en fonction des nouveaux inscrits.

Lorsque le projet a été lancé, une gamme élargie de canaux de communication a été employée pour informer les habitants :

- une conférence de presse a été organisée le 12 juillet 2013 ;
- des affiches ont été apposées sur les flancs des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP), sur les panneaux et écrans communaux et sur les abribus ;

*1,6 tot 2,5 ton of jaarlijks om 75 tot 117 kg per gezin.*

*De gemeenten Etterbeek en Evere werden geselecteerd wegens het aantal inwoners, dat in beide gevallen ongeveer 50.000 bedraagt, en wegens hun stedenbouwkundige eigenschappen. Het ANB heeft al in meerdere Brusselse gemeenten proefprojecten gevoerd, waaronder Schaarbeek, Elsene, Oudergem enzovoort. Voor elk proefproject wordt de meest geschikte gemeente geselecteerd.*

*Het komt er vooral op aan om vooruitgang te boeken met vernieuwende maatregelen die heel wat vereisten met zich meebrengen. De gemeenten staan niet altijd te springen om mee te werken.*

*Als de gemeente Watermaal-Bosvoorde graag wil deelnemen aan een proefproject, mag de schepen voor Openbare Netheid contact met me opnemen. Misschien kunnen we er een centrum voor de verwerking van organisch afval bouwen.*

*Ik blijf vernieuwende projecten invoeren, in samenwerking met gemeenten die willen helpen.*

*Minister-president Vervoort en ikzelf staan uiteraard achter het proefproject.*

*Twee ophaalploegen worden wekelijks ingezet om het organisch afval op te halen. Afhankelijk van het aantal deelnemende gezinnen en de hoeveelheid opgehaald afval kunnen er in de toekomst nog meer ploegen worden ingezet.*

*De verwerking van 1 ton organisch afval kost 103 euro. Dat stemt ongeveer overeen met de verwerking van andersoortig afval.*

*Het opgehaalde afval wordt verzameld in Nederover-Heembeek en vervoerd naar een composte-ringsinstallatie in Ieper die werd geselecteerd na een openbare aanbestedingsprocedure.*

*Het proefproject werd in samenwerking met de gemeentebesturen opgezet. Zij zorgden voor de communicatie over het project en contacteerden scholen en collectieve keukens.*

*Mevrouw Maes, de ophaling van organisch afval is een commerciële activiteit die na een openbare aanbesteding wordt toegekend aan een bedrijf. Het*

- un toute-boîte a été distribué dans les deux communes ;

- un article est paru dans les journaux communaux ;

- une annonce est parue dans le Vlan et dans Brussel Deze Week ;

- une page spéciale a été créée sur le site internet de l'ABP pour les renseignements pratiques et les inscriptions, à l'adresse "be-organic.be" ;

- une information spécifique a été mise en ligne sur les sites des communes ;

- un mail particulier a été envoyé aux syndics, au secteur horeca, aux épiceries de détail et aux maisons de repos des deux communes ;

- l'ABP a également ouvert une ligne 0800 réservée au projet ;

- des brochures ont été mises à disposition des usagers dans les parcs à conteneurs régionaux et aux points de collecte Proxy Chimik ;

- plusieurs stands d'information se sont tenus lors d'activités et festivités extérieures telles que la fête nationale, le marché de Knoop, la Ginguette, la journée sans voiture, le marché de la place Jourdan ;

- des séances d'information ont été données aux gardiens de la paix ;

- enfin, des pages spécifiques ont également été créées sur les réseaux sociaux Twitter et Facebook.

En ce qui concerne les toutes-boîtes diffusé dans les communes, je dois indiquer que la commune d'Evere, pour des raisons de disponibilité du personnel, a effectué cette distribution au mois d'octobre et non en septembre comme cela fut le cas à Etterbeek. Cela justifie le différentiel d'inscriptions. Ce constat n'est aucunement problématique.

Pour rappel, nous nous inscrivons dans une dynamique qui doit atteindre ses objectifs pour 2020. À titre d'exemple, la collecte des sacs jaunes et bleus à Bruxelles ou encore les collectes organiques en Région flamande ont mis des années

*ANB mag niet worden voorgetrokken. Het gebeurt vaak dat een privébedrijf zulke opdrachten in de wacht sleept. Het ANB zorgt dan wel weer voor de ophaling van het afval van de Zuidmarkt. Ik wijs erop dat de Europese Unie de markt voor de ophaling van afval heeft geliberaliseerd.*

*Tijdens een persconferentie met de burgemeester en de schepen voor Openbare Netheid van Molenbeek heb ik aangekondigd dat er meer zal worden samengewerkt met de politie om het sluikstorten in de Alphonse Vandenpeereboomstraat aan te pakken. We steunen de inspanningen van de gemeente Molenbeek om het probleem aan te pakken.*

à atteindre leur vitesse de croisière. Nous sommes donc au début d'un processus dont les résultats devront être significatifs et probants pour 2020 au plus tard. Le plus important est de constater que la dynamique est enfin lancée.

J'en profite pour indiquer que cette dynamique a notamment été traduite dans l'ordonnance de la sixième réforme de l'État, approuvée par notre parlement.

En ce qui concerne les chiffres proprement dits, au 3 janvier 2014, 27.60 tonnes de déchets ont déjà été récoltées depuis le 1<sup>er</sup> septembre. En moyenne, ce sont 1,6 à 2,5 tonnes qui sont collectées chaque semaine, soit une base de 75kg à 117kg de déchets organiques par ménage et par an.

En ce qui concerne le choix des communes, elles ont été sélectionnées au regard du nombre d'habitants (soit 50.000 pour ces deux communes) ainsi que sur la base de leur configuration urbanistique. Au fil du temps et à travers les différents projets de Bruxelles-Propreté, il a forcément fallu faire le choix de communes pionnières. Je vous en livre quelques exemples récents :

- le choix de Schaerbeek comme première commune bénéficiaire d'un projet pilote en matière de propreté publique dans le quartier Nord-Brabant-Liedts ;
- Matonge et les sites de la STIB sur la petite ceinture et les boulevards du centre pour bénéficier des premiers projets pilotes de collecte en conteneur ;
- plus anciennement, les communes de la 3ème couronne - Auderghem, les Woluwe, Uccle, Boitsfort, etc. - pour les premières collectes de jardins, etc.

Chaque fois, il s'agissait de choisir des communes correspondant aux besoins spécifiques.

L'essentiel dans ce dossier, comme dans d'autres, est de faire avancer la situation et de se montrer innovant dans une matière qui souffre de multiples contraintes (opérationnelles, budgétaires, etc.) et à l'égard de laquelle les communes ne sont pas toujours prêtes à collaborer.

Si toutefois votre commune, Watermael-Boitsfort, si je ne me trompe, se montre intéressée, j'invite son échevin de la Propreté publique à prendre contact avec moi, en ce compris par exemple pour l'installation du futur centre de traitement des déchets organiques. Ce serait une belle idée à lancer.

Dans l'intervalle et en ce qui me concerne, je continuerai d'élaborer des projets innovants et les plus pragmatiques avec les communes prêtes à collaborer.

S'agissant de la participation du ministre-président et de moi-même, la réponse est, bien entendu, positive. Nous participons à ce projet de collecte de déchets organiques.

Deux équipes, chacune composée d'un camion, d'un chauffeur et d'un chargeur, sont affectées deux jours par semaine à la collecte des tonnages cités, à Evere et à Etterbeek. En fonction de l'évolution des inscrits et des tonnages collectés dans les semaines et les mois qui viennent, des équipes supplémentaires seront naturellement affectées à cette mission.

Le coût du traitement des déchets organiques est de 103 euros par tonne collectée. Ce montant répond totalement à la norme du traitement des déchets, quel qu'en soit le mode (biométhanisation, incinération ou compostage).

Les sacs collectés sont envoyés sur le site de Sita à Neder-over-Heembeek pour être ensuite transférés vers le centre de biométhanisation situé à Ypres. Tel est le résultat de la procédure de marché public ouverte pour ce projet dans le plus grand respect de la réglementation en la matière.

J'en viens à la participation des administrations communales au projet de collecte organique. Bien évidemment, ce projet a été élaboré en parfaite collaboration avec les autorités communales respectives, qui ont coopéré tant en matière de communication qu'en matière de contact avec les écoles et autres collectivités pour la collecte des déchets.

Mme Maes, concernant les marchés, je rappelle que ce genre de collecte est de type commercial et qu'elle est donc soumise à la concurrence. L'Agence Bruxelles-Propreté n'a aucun privilège et

**Mevrouw Annemie Maes** (in het Frans).- *Het gaat niet over het grof huisvuil van de inwoners van Molenbeek.*

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris** (in het Frans).- *Nee, het gaat om vuilniszakken die daar worden gedumpt.*

**Mevrouw Annemie Maes** (in het Frans).- *Dat afval zou afkomstig kunnen zijn van de markt in de slachthuizen van Anderlecht.*

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris** (in het Frans).- *U heeft het over een gemeenteweg.*

**Mevrouw Annemie Maes** (in het Frans).- *De gemeente Molenbeek haalt het illegale afval in die straat niet op.*

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris** (in het Frans).- *Het Brussels Gewest is niet bevoegd voor gemeentewegen. De politie moet optreden tegen sluikstorten.*

**Mevrouw Annemie Maes** (in het Frans).- *Er wordt daar organisch afval gedumpt. Het Brussels*

nous ne pouvons pas collecter d'autorité les déchets abandonnés. Nous nous trouvons dans le cadre d'un contrat ouvert à la concurrence. Les marchés sont souvent adjugés à des concessionnaires privés. Pour le marché du Midi, par contre, c'est l'Agence Bruxelles-Propreté qui est chargée de la collecte des déchets. Je rappelle qu'une directive européenne a libéralisé les collectes commerciales. En pareil cas, l'Agence Bruxelles-Propreté est l'un des opérateurs potentiels, mais elle n'est pas privilégiée.

S'agissant de la rue Vandenpeereboom, lors d'une conférence de presse avec Mme Schepmans et l'échevin de la propreté publique de la commune de Molenbeek, nous avons annoncé un renforcement de la collaboration avec la zone de police Bruxelles-Ouest. J'ai insisté sur le rôle essentiel de cette dernière sur cette voirie communale bien connue. Il importe que la collaboration entre la police et les services de propreté communaux soit renforcée. Nous soutenons les efforts de cette commune en matière de lutte contre les dépôts clandestins.

**Mme Annemie Maes.**- Il ne s'agit pas des encombrants des habitants de Molenbeek.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Mais il s'agit de sacs poubelles qui sont dans une rue de la commune de Molenbeek.

**Mme Annemie Maes.**- Il peut s'agir de déchets provenant du marché se tenant sur le site des Abattoirs d'Anderlecht.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Le problème que vous pointez concerne une voirie communale à Molenbeek.

**Mme Annemie Maes.**- Il s'avère pourtant que la commune de Molenbeek n'est pas en charge de ce service.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Il s'agit de la rue Vandenpeereboom qui est une voirie communale et pour laquelle la Région n'est donc pas compétente. Laissons les services de police faire leur travail.

**Mme Annemie Maes.**- Il s'agit de la responsabilité de la Région puisque des déchets

*Gewest zou de uitbaters van de markten moeten contacteren.*

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *Markten zijn commerciële activiteiten. Bijgevolg gelden de regels inzake de vrije mededinging voor de ophaling van het afval. Het ANB kan enkel het afval van een markt ophalen als het een contract heeft met de organisator.*

**Mevrouw Annemie Maes (in het Frans).**- *Het ANB zou toch het initiatief kunnen nemen om organisch afval op te halen?*

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *Dat doet het ANB in alle gemeenten waar het een contract heeft om organisch afval op te halen.*

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).**- *De daling van de commerciële inkomsten van het Agentschap Net Brussel is aan bod gekomen tijdens de begrotingsbesprekingen. U hebt toen opgemerkt dat het ANB van plan is om zijn commerciële dienst te versterken om meer afvalproducenten te benaderen, met name de horecazaken en de markten. Dat kunnen wij alleen maar toejuichen.*

*Het proefproject zit nog maar in de beginfase, maar ik heb niet gehoord welk ophaalpercentage u precies hoopt te bereiken. Hoe kunt u zonder dergelijke cijferdoelstellingen het succes van het proefproject beoordelen?*

*U vermeldt enkel een doelstelling voor 2020, maar die kan pas worden bereikt als de ophaling van organisch afval wordt veralgemeend en het netwerk van containerparken wordt uitgebreid. Het proefproject moet een beter idee geven van de hoeveelheid en de aard van het organisch afval, zodat met kennis van zaken een beslissing kan worden genomen over de veralgemening van de maatregel en de verwerkingsmethode.*

*In Evere is minder dan 1% van de inwoners in het*

*organiques sont concernés. C'est à la Région de contacter les marchés.*

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- La Région ne peut intervenir dans le cadre d'une collecte commerciale. Les marchés sont des commerces qui sont soumis aux règles de la concurrence. À Saint-Gilles, l'ABP a remporté le contrat dans le cadre de l'appel d'offres lancé par la commune. Elle se charge de collecter les déchets organiques uniquement sur les sites des marchés avec lesquels un contrat a été établi. L'ABP ne peut se prévaloir d'aucun privilège particulier.

**Mme Annemie Maes.**- L'ABP pourrait néanmoins prendre l'initiative de la collecte des déchets organiques.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Elle l'a fait ! Dans les communes concernées où l'ABP est en charge de la collecte des déchets organiques, les commerces et les écoles ayant établi un contrat avec l'ABP ont tous été contactés.

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Je voudrais signaler à ma collègue que nous avons abordé ce sujet et la diminution des recettes commerciales de l'agence Bruxelles-Propreté dans le cadre des débats budgétaires. Vous aviez pointé à l'époque la nécessité de renforcer le service commercial pour aller démarcher les producteurs de déchets, parmi lesquels les marchés.

On ne sait pas d'où viennent les déchets photographiés par Mme Maes, mais on pourrait essayer de déterminer leur origine. Pour ce qui est des obligations de tri, le traçage est tout à fait possible. Et l'analyse poubelle permet d'identifier si des déchets viennent ou non de la Région bruxelloise.

Quoi qu'il en soit, il y a un travail à réaliser auprès du secteur horeca et des marchés. Dans le cadre des discussions budgétaires, le secrétaire d'État avait annoncé la volonté de l'Agence Bruxelles-Propreté de renforcer ses démarches commerciales. Je ne peux que plaider, comme ma collègue, en faveur du renforcement des contacts avec ces secteurs et du développement de l'offre de services commerciaux de Bruxelles-Propreté, en particulier par rapport à ces productions de



*proefproject gestapt, in Etterbeek minder dan 2%. Strookt dat met uw verwachtingen? Is dat een normaal resultaat in verhouding tot de communicatiecampagne?*

*De kostprijs van 103 euro per ton lijkt mij redelijk, aangezien die ongeveer evenveel bedraagt als de verbranding van dat afval.*

*Wat het afvalvolume betreft, haalt u een cijfer van 75 tot 100 kg per gezin per jaar aan. Als alle 400.000 Brusselse gezinnen hun organisch afval zouden sorteren, zou dat 30.000 ton per jaar kunnen opleveren. Dat is een voldoende grote hoeveelheid om energie uit te kunnen winnen. In het oorspronkelijk bestek van het Agentschap Net Brussel voor de biogasinstallatie was er sprake van 40.000 tot 60.000 ton. In dat cijfer was ook rekening gehouden met het afval van de horeca-sector en de markten.*

*Ik ben tevreden over de eerste resultaten. Ik had echter graag meer informatie ontvangen over het aantal deelnemende gezinnen. Ik zal hier zeker nog voor de verkiezingen op terugkomen.*

déchets.

Je vous remercie pour les réponses précises que vous avez apportées aux questions que je vous ai posées. Je les apprécie.

Nous sommes certes dans la phase de lancement, mais le fait que vous n'avez pas mentionné d'objectif chiffré me chiffonne un peu. Lorsqu'on se lance dans ce type de processus, il me semble nécessaire de pouvoir dire si, dès lors qu'un certain pourcentage de la population a été touché, l'opération est réussie.

Vous parlez d'un objectif à l'horizon 2020, mais il ne sera atteint que si on généralise la collecte de déchets organiques et qu'on renforce les déchetteries, notamment. Le projet pilote vise à identifier un gisement déterminé et à pouvoir, à un moment précis, décider de son éventuelle généralisation, en sachant combien cela va rapporter et comment le traiter. J'aurais voulu savoir si vous aviez identifié de tels objectifs. Nous sommes à moins de 1% de participants à Evere, avec le retard dans la communication que vous avez évoqué, et à moins de 2% à Etterbeek. Est-ce que cela correspond aux attentes ? N'ayant pas d'expérience en la matière, je ne porte pas de jugement, mais j'aurais voulu savoir si on estimait ces résultats normaux quatre mois après le lancement de la collecte, au vu de la communication réalisée et des objectifs fixés.

Concernant la question du coût de 103 euros/tonne, cette information m'intéresse même si je n'ai pas posé de question spécifique à cet égard. Ce coût me semble tout à fait raisonnable dans le sens où le prix par tonne traitée, par le biais de l'incinération ou d'autres moyens, tourne autour du même montant. Pour le moment, le traitement de ces déchets est confié à un tiers lequel pourrait ne plus pratiquer des prix plancher en faveur de l'ABP. C'est la raison pour laquelle on se dit que la collecte des déchets organiques ne coûte pas plus cher que le reste et que celle qui est actuellement pratiquée ne permet pas encore une valorisation énergétique intéressante des déchets organiques en Région bruxelloise. Je pense notamment à la production de biogaz. C'est donc très encourageant.

Je voulais également mettre en avant l'extrapolation du volume des déchets par ménage

**De voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson** (*in het Frans*).- *Uit uw cijfers blijkt dat, ondanks enkele communicatieproblemen, de trend eerder positief is.*

*De Europese doelstelling bedraagt 50% tegen 2020. Het proefproject loopt nog maar vier maanden. Ik weet niet wanneer de regering het zal evalueren, maar het zou tijdverlies zijn om te wachten op de volgende regering nu de resultaten al sluitend lijken.*

*Als de trend zich voortzet, vind ik het wenselijk dat de regering niet tot op het laatste ogenblik wacht om het project te evalueren en voort te zetten en eventueel uit te breiden naar andere gemeenten.*

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

bruxellois. Vous avez évoqué le chiffre de 75 à 100kg par ménage et par an. Si on part d'une hypothèse - non vérifiée - de 400.000 ménages en Région bruxelloise, on aboutit à 30.000 tonnes par an si 100% des ménages participent à cette collecte. Or, l'on sait que dans le projet initial et le cahier des charges initial de Bruxelles-Propreté pour l'usine de biométhanisation, on se situait entre 40.000 et 60.000 tonnes. Pour arriver à cette estimation, on avait bien sûr pris également en compte les déchets en provenance de l'horeca et des marchés. Si tout le monde fait son travail correctement, on pourrait donc disposer d'un gisement significatif. La quantité de trente mille tonnes permet une valorisation énergétique tout à fait intéressante. Je suis donc satisfait des premiers résultats que vous venez de nous livrer.

Je voudrais néanmoins connaître les projections et les perspectives en matière d'objectifs chiffrés en termes de nombre de ménages touchés. Je ne manquerai pas d'y revenir dans trois mois, avant les élections.

**M. le président.**- La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- Je ne suis pas du tout un spécialiste de la question. Mais, d'après les chiffres que vous nous donnez, malgré quelques problèmes de communication, la tendance est plutôt satisfaisante.

Il y a un objectif européen de 50% à l'horizon 2020. L'expérience n'a été lancée que depuis quatre mois. Si l'on attend neuf mois, nous serons au mois de mai et ce sera une période où nous ne pourrions plus rien faire. Je ne sais donc pas quand le gouvernement va procéder à l'évaluation de cette expérience pilote d'un an. Le gouvernement suivant perdrait du temps à redémarrer quelque chose, alors que les résultats semblent déjà concluants.

Nous sommes dans une échéance que nous ne maîtrisons pas. Je souhaite donc, si la tendance se confirme, que le gouvernement n'attende pas la dernière limite pour évaluer le procédé et pour poursuivre l'opération, par exemple en l'étendant à d'autres communes.

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris** (in het Frans).- *Ik wil erop wijzen dat het proefproject nog in de kinderschoenen staat en dat daaraan twee gemeenten en een bereidwillig publiek deelnemen. Ooit moeten we beslissen of het al dan niet verplicht wordt. We mogen niet vergeten dat de ophaling van organisch afval al een tiental jaar plaatsvindt in het Vlaams Gewest en dat de vuilniszakken daar nog steeds 40% organisch afval bevatten.*

*We zullen dit systeem vroeg of laat veralgemenen. Ik ben optimistisch, maar we mogen niet vergeten dat het testpubliek uit erg gemotiveerde vrijwilligers bestaat. Het doel blijft de deadline van 2020 te halen. Dat lijkt nog ver weg, maar tot voor kort bestond er niets en vandaag hebben we het al over tonnen. Ik denk dat een test van een jaar niet overdreven is. De bouw van een biogascentrale vergt een aanzienlijk budget en we moeten dan ook met de nodige omzichtigheid te werk gaan.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

*(De heer Arnaud Pinxteren, eerste ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR**

**TOT DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de evolutie van het Ecopool-dossier en de samenwerking met actoren op het vlak van hergebruik en recyclage".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Je vous remercie pour vos répliques, qui démontrent votre intérêt pour ce dossier. Je voudrais rappeler que nous sommes au tout début du processus, qui implique deux communes et un public volontaire. À un moment se posera la question du caractère obligatoire ou non de l'opération. Gardons à l'esprit qu'en Région flamande, où cette collecte existe depuis une dizaine d'années, on retrouve encore 40% de déchets organiques dans les sacs. Il subsiste un gisement potentiel.

À un moment donné, nous allons généraliser ce système. Moi aussi, je suis optimiste. N'oublions pas que ce public test est très motivé, puisqu'il s'agit de volontaires. L'objectif, c'est d'être prêt pour l'échéance de 2020. Cela paraît loin, mais je rappelle qu'hier il n'y avait rien, et aujourd'hui, on évoque des tonnages. Je pense qu'un an de test, ce n'est pas trop long. Le jour où on se décide, et qu'on crée le centre de biométhanisation, il s'agira d'un investissement très important. Nous ne pouvons pas le faire à la légère.

- *Les incidents sont clos.*

*(M. Arnaud Pinxteren, premier vice-président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

**INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR**

**À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "l'évolution du dossier Écopôle et la mise en place des partenariats avec les acteurs des secteurs du réemploi et du recyclage".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (in het Frans).- *De start van het project Ecopool, gedeeltelijk gefinancierd door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), laat al zeven jaar op zich wachten.*

*In september 2013 deelde u mee dat het project begin 2014 van start zou gaan en aan het eind van het jaar rond moest zijn. Hoewel die timing ambitieus lijkt, doet de deblokkering van regionale en Europese fondsen wel degelijk vermoeden dat het dossier in een stroomversnelling is terechtgekomen.*

*Behalve de deblokkering van financiële middelen voor de uitbouw van de site, is er ook samenwerking nodig tussen de verschillende spelers op het vlak van afvalsortering, hergebruik en recycling. Heel wat partners hebben zich reeds bij het project aangesloten, zoals CF2M, Ecotop, Relego, Designpoint en Oliris. Ook Spullenhulp zou zich aansluiten nu zijn proefproject eind 2013 is afgelopen. Is dat ook gebeurd?*

*Is er overleg gestart met andere ondernemingen of verenigingen die zich bij de Ecopool willen aansluiten? Hoe verloopt de samenwerking tussen Ecopool en zijn partners? Worden de behoeften en verwachtingen van de partners geëvalueerd? Worden ze geraadpleegd over de uitwerking en uitvoering van de plannen voor de aanleg van de site?*

*Wie is verantwoordelijk voor de inrichting en ingebruikneming van de pedagogische ruimte? Tot welk doelpubliek richt die bewustmakingsruimte zich? Wie staat in voor de kosten en op welk bedrag worden die geraamd?*

### Bespreking

**De voorzitter.**- De heer Diallo heeft het woord.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- La question du démarrage effectif du projet pôle de réemploi des encombrants financé, en partie, par le Fonds européen de développement régional (Feder) se pose de façon récurrente. En effet, cela fait maintenant sept ans que l'Écopôle se fait attendre.

Vous nous avez annoncé en septembre dernier le début des travaux pour le début de l'année 2014, avec une ouverture prévue avant la fin de l'année. Au vu de l'état actuel du site, ce calendrier semble ambitieux, mais le déblocage des fonds régionaux et européens attendu laisse à penser que le dossier connaît actuellement une accélération.

Outre l'aspect crucial des moyens nécessaires à l'aménagement du site, un degré élevé d'adhésion et de coopération des différents acteurs du secteur du tri, du réemploi et du recyclage se révélera indispensable à la réussite de ce projet d'envergure. Plusieurs partenaires ont d'ores et déjà intégré le pôle, à savoir CF2M, Ecotop, Relego, Designpoint et Oliris. Un sixième partenaire, Les Petits Riens, devait également se voir associé à l'Écopôle via un projet pilote, projet qui devait être conclu avant la fin de l'année 2013. Est-ce le cas ?

D'autres entreprises ou associations désirant se lancer dans ce domaine sont-elles actuellement en contact, voire en pourparlers en vue d'intégrer le pôle ? Quelle forme prend la coopération actuelle entre les différents acteurs et la coupole Écopôle ? Une évaluation des besoins et attentes de ces derniers est-elle actuellement menée ? Sont-ils consultés au sujet de l'élaboration et de la mise en œuvre des plans d'aménagement du site ?

Concernant le projet plus spécifique de création d'un showroom de 500 à 600 m<sup>2</sup> dédié à la sensibilisation du grand public à la valorisation des déchets, à leur réemploi et au recyclage, qui se trouvera en charge de la création et par la suite du fonctionnement de cet espace pédagogique ? À quel type de public s'adressera-t-il ? Qui prendra en charge les coûts y afférents et à combien ceux-ci sont-ils évalués ?

### Discussion

**M. le président.**- La parole est à M. Diallo.

**De heer Bea Diallo** (*in het Frans*).- *Het project schiet goed op. Tijdens de begrotingsbespreking stelde de heer Pinxteren vragen over een aantal details die nog geregeld moesten worden, zoals de huurovereenkomsten met de partners. De minister heeft die vragen afdoende beantwoord.*

*De PS steunt het project, omdat het de afvalberg zal verkleinen, een verbetering zal betekenen voor de Brusselaars en bijna 40 jobs zal creëren, vooral voor laaggeschoolde jongeren. Ook zullen armere Brusselaars tegen een haalbare prijs informatica-materieel kunnen kopen.*

*Ik hoop dan ook dat het project spoedig van start gaat.*

**De voorzitter**.- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes**.- *Groen vindt het jammer dat het zo lang geduurd heeft. Het lijkt erop dat het dossier nu in een stroomversnelling zit.*

*Zijn er nog knelpunten waardoor er dit jaar geen vooruitgang mogelijk is of loopt alles nu vlot, zodat het project binnen de termijn klaar kan zijn?*

*Kunnen de commissieleden de Ecopool bezoeken of is het nog te vroeg om te zien wat er op het terrein gebeurt met het geld dat Europa gegeven heeft voor dit project?*

**De voorzitter**.- De heer Madrane heeft het woord.

**M. Bea Diallo**.- *Le projet de l'Écopôle avance au sein du gouvernement. Lors de l'analyse du budget déchets 2014, M. Pinxteren a mis en avant les détails du calendrier qui restaient à finaliser, à savoir la conclusion de conventions de baux commerciaux avec les différents opérateurs afin de pouvoir démarrer à 100%.*

*Des réponses avaient déjà été apportées par le ministre. Le dossier avance, le gouvernement parle d'une seule voix et il ne semble pas que des informations différentes vont sortir de cette commission après les précisions apportées par le secrétaire d'État lors de l'analyse des budgets 2014.*

*Quoi qu'il en soit, il est important de rappeler que notre groupe soutient ce projet, qui permettra de réduire la production de déchets, de faciliter la vie des Bruxellois et de créer sur le territoire régional près de 40 emplois destinés principalement à des jeunes infraqualifiés. Pour cette raison, nous veillerons à ce qu'on ne baisse pas les bras dans le secteur de l'économie sociale active dans la récupération et le réemploi, et qui contribue en outre à la formation, la remise au travail et l'intégration de travailleurs en difficulté.*

*Ces réutilisations de matériaux permettront aussi à une partie de la population bruxelloise à moindres revenus d'acquérir du matériel informatique à des prix très accessibles.*

*Ce projet doit être soutenu. Nous espérons qu'il sera bientôt pérennisé.*

**M. le président**.- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Groen regrette la lenteur du dossier, qui semble à présent s'accélérer.*

*Existe-t-il encore des points noirs susceptibles d'empêcher toute avancée cette année ou le projet sera-t-il prêt dans les temps ?*

*Les commissaires peuvent-ils visiter l'Écopôle, ou est-ce encore trop tôt ?*

**M. le président**.- La parole est à M. Madrane.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *De procedure volgt wel degelijk de voorziene timing. De Europese procedures voor overheidsopdrachten zijn betrekkelijk lang.*

*Het Agentschap Net Brussel (ANB) voert gesprekken met alle door u vermelde partners om een oplossing te vinden voor de juridische constructie en de huurprijzen. Die gesprekken moeten eind 2014 rond zijn, zodat de activiteiten in 2015 van start kunnen gaan. Tegen die tijd zullen bepaalde partners misschien hebben besloten om het project te verlaten en zijn er mogelijk nieuwe bijgekomen.*

*De activiteiten van CF2M en Spullenhulp zijn al van start gegaan op de site.*

*Op dit moment volgt men het juridische spoor van een bedrijventrum onder leiding van Brussel Ontmanteling. Daarover zijn de gesprekken echter nog lopende.*

*De winkel en de pedagogische ruimte zijn uiteraard voor iedereen toegankelijk. Het is de bedoeling om armere personen tegen lage prijzen kwaliteitsgoederen aan te bieden.*

*De renovatieprocedure wordt voortgezet conform de goedkeuring van het bijzonder bestek en de publicatie ervan met Europese bekendmaking bij beslissing van de regering van 12 december 2013. De aanbestedingsprocedure is van start gegaan op 27 februari en de start van de werken is gepland tegen begin april.*

*Volgende week kunnen we eventueel een plaatsbezoek uitvoeren.*

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- *J'ai déjà répondu en partie à ces questions lors de la commission de préparation du budget. Toutefois, je vais profiter de vos interpellations pour confirmer que l'ensemble de la procédure suit son cours, selon l'agenda que vous avez repris.*

*Il n'y a aucun changement. Il s'agit simplement de l'application stricto sensu des procédures de marché public, notamment concernant les délais qui, dans le cadre d'une procédure européenne, sont relativement longs.*

*Tous les partenaires que vous citez sont ceux avec lesquels l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) discute aujourd'hui pour trouver une solution quant au montage juridique et au montant des loyers. Cette discussion devra naturellement se clôturer avant la fin de l'année 2014, de façon à pouvoir entamer l'ensemble des activités en 2015. Parmi ces partenaires, certains décideront peut-être entre-temps de quitter le projet et d'autres de s'y intégrer. C'est une dynamique tout à fait naturelle dans ce type de projet.*

*Pour rappel, deux activités sont déjà en cours : celle de CF2M, qui est déjà présente sur le site du pôle de réemploi et qui ne devrait pas être affectée par les travaux de rénovation, et celle des Petits Riens, qui travaillent sur le réemploi des "gros blancs" - frigos, surgélateurs, etc.*

*La forme de coopération juridique actuellement privilégiée est celle d'un schéma de centre d'entreprises, chapeauté par Bruxelles-Démontage, filiale 100% publique de l'ABP. Mais, je le rappelle, les discussions suivent leur cours.*

*En ce qui concerne le public cible du magasin et du showroom, il va de soi que ceux-ci seront accessibles à tous les publics. L'objectif est de permettre à des familles et des personnes moins favorisées ou en difficultés financières de s'approvisionner en matériel de qualité à des prix réduits.*

*J'en termine avec la procédure de rénovation qui, comme indiqué précédemment, suit entièrement son cours après l'approbation du cahier spécial des charges et sa publication avec publicité européenne par décision du gouvernement du 12 décembre 2013. Les offres seront ouvertes le 27 février à 10 heures avec un début des travaux*

**De voorzitter.**- Ik stel voor dat de heer El Ktibi tussen nu en begin april een plaatsbezoek plant.

Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *Het is een goede zaak dat dit ambitieuze project eindelijk van start zal gaan dankzij de druk die u bij de regering hebt uitgeoefend*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

TOT DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het ophalen van nieuwjaarsfooiën en de zichtbaarheid van de werknemers van het ANB".

**De voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *Elk jaar bellen de medewerkers van het Agentschap Net Brussel (ANB) aan bij de Brusselaars om nieuwjaarsfooiën op te halen. Zij leveren nuttig en vaak moeilijk werk en een zekere erkenning van de bevolking is terecht.*

*De voorbije jaren gaf die traditie echter aanleiding tot heel wat misbruiken. Er komen steeds meer klachten binnen bij het ANB, en dat is wellicht slechts het topje van de ijsberg. Het*

programmé pour le début du mois d'avril.

Si vous le souhaitez, nous pouvons organiser une visite des lieux la semaine prochaine.

**M. le président.**- Je propose que M. El Ktibi reprenne la liste de toutes les visites que nous avons déjà évoquées afin d'essayer de planifier cela d'ici le début du mois d'avril.

La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- Je vous remercie pour votre réponse exhaustive et je me réjouis de ce que ce projet ambitieux puisse enfin aboutir, grâce notamment à la pression que vous avez exercée au sein du gouvernement.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la collecte des étrennes et la visibilité des travailleurs de l'ABP".

**M. le président.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- Chaque année lors des fêtes de fin d'année, tout comme les membres d'autres corporations effectuant un travail de proximité et de service rendu aux citoyens, les travailleurs de Bruxelles-Propreté s'adonnent à la tradition bien ancrée de collecte des étrennes. Les agents de l'ABP effectuent un travail utile et bien souvent éprouvant et méritent de pouvoir bénéficier de la reconnaissance de la population. La pratique des étrennes relève non seulement de la tradition, mais permet également le maintien

*fenomeen heeft een dubbel gevolg, waarvan de mensen van het ANB de eerste slachtoffers zijn.*

*Om te beginnen zullen de mensen die een fooi hebben gegeven aan valse fooiophalers, niets meer geven aan de echte ANB-medewerkers wanneer die later langskomen. Bovendien zijn veel mensen wantrouwig geworden en geven ze gewoonweg niets meer.*

*Het onbegrip bij de Brusselaars wordt nog versterkt doordat er verschillende ploegen langskomen, die instaan voor verschillende soorten afval.*

*Welke maatregelen hebt u genomen om ervoor te zorgen dat de echte medewerkers van het ANB zich duidelijk van de bedriegers kunnen onderscheiden?*

*Hebt u een communicatiecampagne gevoerd? Is er een identificatiemiddel dat niet vervalst kan worden? Werkt u samen met de politiezones om de bedriegers op te sporen?*

*Hebt u gezorgd voor rationalisering, zodat de verschillende ploegen elkaar niet voor de voeten lopen?*

d'un lien social et de reconnaissance entre les Bruxellois et les membres de l'agence qui leur rendent quotidiennement service.

Cependant, comme j'ai déjà eu l'occasion de le signaler lors de précédentes interpellations, cette collecte a donné lieu lors des années précédentes à de nombreux abus ou tentatives d'abus. Et je ne pense pas que le nombre de plaintes effectivement enregistrées par l'ABP chaque année soit représentatif de l'étendue du phénomène. Cependant, la multiplication de ces faits a entraîné un double effet, dont les membres du personnel de l'ABP sont les premières victimes.

Premièrement, les faux agents ayant précédé les vrais, les habitants qui ont été trompés ne donnent plus une seconde fois, privant d'étreintes les véritables agents. Deuxièmement, les habitants ayant développé une certaine méfiance vis-à-vis des personnes qui viendraient se présenter devant chez eux refusent à présent de donner à qui que ce soit.

Par ailleurs, se pose également la question des passages multiples des différentes équipes en charge des collectes des différents types de déchets, accroissant encore l'incompréhension et la méfiance des Bruxellois.

C'est pourquoi je me permets de vous demander quelles mesures précises ont été adoptées cette année afin d'améliorer la visibilité des agents et d'empêcher que ces derniers puissent être confondus avec des imposteurs. J'ai pu entre-temps constater qu'on recevait cette année la photo des agents de collecte afin de les identifier.

Une campagne de communication a-t-elle été prévue à cet égard ? Un signe infalsifiable d'appartenance à l'ABP a-t-il été créé ? Des mesures ont-elles été prises, peut-être en coopération avec les différentes zones de police, afin d'accroître la vigilance des agents concernant les imposteurs ?

Enfin, concernant la coordination entre les différentes équipes, des mesures de rationalisation ont-elles été adoptées afin, sinon d'empêcher, du moins de limiter la multiplication des sollicitations auprès des habitants ?



*Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Dit onderwerp komt elk jaar terug. Elk jaar heb ik drie contacten aan de deur. Eerst komen er mensen die zeggen dat ze van de vuilnisophaling zijn, maar niets bij hebben. Dan komen er mensen met een badge die een folder van het Agentschap Net Brussel (ANB) rondragen. Ten slotte komen er mensen die een foto van zichzelf laten zien voor een vrachtwagen van het ANB, met daarop de waarschuwing: "Pas op voor bedriegers!". Voor een doorsnee burger is het niet evident om te weten wie een werknemer is van het ANB.

Zijn er richtlijnen voor het personeel? Kunt u verduidelijken wie deze mensen zijn?

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (in het Frans).- *Het probleem doet zich al meerdere jaren voor en niet alleen bij de vuilnisophaling. Ik zou eerst en vooral willen weten welk principe u juist voorstaat, want ook dat is niet duidelijk. Bovendien lijkt de traditie om fooien op te halen, de ene keer wel en de andere keer veel minder te worden omkaderd.*

*Hoeveel fraudeklachten heeft het ANB de voorbije jaren gekregen? Vindt er bij het ANB permanente interne controle plaats op de fooiophaling en de documenten die verspreid worden? Via welke maatregelen tracht men het probleem in te dijken? Wat verstaat u precies onder 'gedoogde' communicatie?*

**De voorzitter.**- De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo** (in het Frans).- *Bij mij hebben ze vier keer aangebeld, driemaal voor de gele zakken en eenmaal voor de blauwe zakken.*

*Bij gebrek aan een duidelijk identificatiemiddel is het moeilijk na te gaan of het al dan niet om bedriegers gaat. Volstaat het dat zij een vest van*

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (en néerlandais).- *Chaque année, je suis sollicitée à plusieurs reprises : d'abord par des personnes qui se prétendent de la collecte des déchets mais ne peuvent le prouver, ensuite par des personnes avec un badge qui distribuent un dépliant de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP), enfin par des personnes qui présentent une photo d'elles-mêmes devant un camion de l'ABP.*

*Le personnel reçoit-il des directives ? Pouvez-vous expliquer qui sont ces personnes ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- Cette question se pose dans différents métiers depuis plusieurs années. Je voudrais d'abord vous entendre sur la question du principe, car ce n'est pas évident. De plus, cette pratique est tantôt encadrée, tantôt un peu moins.

Combien de plaintes pour fraude l'ABP a-t-elle reçues ces dernières années ?

Le contrôle interne de l'ABP fonctionne-t-il de manière systématique par rapports aux étrennes et à d'autres documents qui seraient distribués ?

Quelles sont les mesures mises en place pour endiguer ce problème ?

Qu'entendez-vous exactement par une communication "tolérée" ?

**M. le président.**- La parole est à M. Diallo.

**M. Bea Diallo.**- J'ai été surpris par le fait que l'on est venu sonner à quatre reprises chez moi. Deux fois pour les poubelles jaunes, une fois pour les poubelles bleues, une fois pour les cartons... Une personne s'est même présentée deux fois à mon domicile.

*Net Brussel dragen of moeten zij een identificatiekaart kunnen voorleggen?*

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).**- *De traditie van de nieuwjaarsfooiën wordt weliswaar niet aangemoedigd maar wel omkaderd, teneinde misbruiken te vermijden en de burger te informeren.*

*Ook dit jaar stelde het ANB een folder samen, die de werknemers kunnen aanbieden bij het uitspreken van hun wensen. Die folder werd gepubliceerd in de pers en via de gemeenten, met de duidelijke vermelding dat die publicatie de enige is die door het ANB wordt erkend. De netheidsambtenaren ontvingen de folder op 13 december. Het ophalen van de fooiën werd in de tijd afgebakend en loopt van 13 december tot 10 januari.*

*Sommige ambtenaren blijken eigenhandig folders te hebben opgesteld omdat ze er te weinig hadden gekregen. Mijn kabinet heeft een aantal afwijkende documenten ontvangen, die uiteraard niet geldig zijn, en ze aan het ANB bezorgd zodat het gepaste maatregelen kan nemen.*

*Samenwerking met de politiezones is geen optie omdat de samenwerking op het vlak van netheid niet altijd vlot verloopt. Het is bovendien bijzonder moeilijk om toezicht te organiseren, daar de betrokken zones niet duidelijk kunnen worden afgebakend en de te controleren personen niet gedetailleerd kunnen worden beschreven. Bedrog kan dus nooit helemaal worden uitgesloten.*

*Ook rationalisering ligt moeilijk, want de ambtenaren halen de fooiën buiten de werkuren op.*

*Het is logisch dat ze dat in teamverband doen, omdat ze tijdens het werk een nauwe band smeden met hun collega's.*

*De burger heeft overigens steeds de boodschap gekregen dat hij vrij is om al dan niet een fooi te geven. Ambtenaren mogen niet aandringen.*

Faute de pouvoir identifier clairement les agents, il est difficile de savoir si l'on n'est pas en présence d'un escroc. Leur gilet de Bruxelles-Propreté suffit-il, ou doivent-ils présenter une carte d'identification ?

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.**- Il s'agit d'un sujet que l'on qualifie de "marronnier" dans la presse, car il revient à l'ordre du jour chaque année.

Votre interpellation, Madame Ozdemir, est empreinte d'une réelle considération à l'égard des agents qui travaillent 7 jours sur 7, 365 jours par an, quelles que soient les conditions climatiques et les difficultés rencontrées, afin de maintenir nos rues propres.

Si cette tradition des étrennes n'est pas encouragée, elle est encadrée afin qu'elle puisse se dérouler dans les meilleures conditions possibles, ce qui est, cette année encore, massivement constaté. Cet encadrement permet à la fois d'éviter les abus et d'informer les citoyens quant à cette pratique.

Comme chaque année, l'ABP a réalisé un prospectus spécifique à la collecte des étrennes - celui que Mme Annemie Maes a montré - que je ne trouve pas personnellement fort esthétique. Ce document a été imprimé en un certain nombre d'exemplaires et distribué aux agents pour qu'ils puissent le présenter lors des porte-à-porte pour la présentation des vœux.

Le modèle a été publié pour prévenir les abus et indiquer aux Bruxellois qu'il était le seul officiellement reconnu par l'ABP. La diffusion de cette information a été faite, comme chaque année, par voie de presse et par le biais des communes. Le prospectus a été confié aux agents de la propreté en date du 13 décembre et une information leur a été donnée par l'encadrement.

Parallèlement, la collecte des étrennes a été encadrée temporellement puisqu'elle commençait officiellement le 13 décembre pour se terminer le 10 janvier.

J'ai demandé des informations concernant certains tracts qui auraient été faits par de vrais agents. Il m'a été répondu qu'un nombre insuffisant de tracts

*Mensen blijken tegenwoordig kleinere bedragen te geven, gespreid over de verschillende teams.*

*De regels worden jaarlijks aan het personeel herinnerd. Wie ze niet volgt, wordt bestraft. Echt misbruik komt niet vaak voor. Strengere regels zullen niet tot een betere regulering leiden.*

*Het principe is dat er een welbepaalde periode wordt afgebakend en dat alleen agenten die een officiële folder geven, een fooi mogen vragen.*

*Ik vertrouw erop dat het personeel het werk niet laat liggen om fooien in te zamelen: ik heb hen trouwens vaak tijdens de feestdagen zien werken.*

leur avait été distribué compte tenu de leur quartier et qu'ils avaient été contraints d'en reproduire eux-mêmes.

Il est bien évident que tous les autres documents ne sont pas valables. Certains d'entre eux sont arrivés à mon cabinet et ont été communiqués à l'ABP afin que cette dernière prenne les mesures adéquates à l'égard des responsables.

En ce qui concerne la coopération avec les zones de police, elle n'est pas de mise car, en matière de propreté, il est souvent difficile de faire collaborer les autorités. En outre, cette surveillance s'avère très difficile à organiser sur le terrain. En effet, il n'y a pas de localisation précise des zones à surveiller ni d'indication détaillée relative aux personnes à surveiller. Il me semble difficile de prévenir toutes les impostures.

Quant à la question de la rationalisation des équipes et de leur regroupement, il est difficile de leur imposer une marche à suivre, car les agents effectuent la collecte des étrennes en dehors de leurs heures de travail et souvent avec leur équipe.

On ne peut pas vraiment leur en vouloir. Comme les tâches qu'ils accomplissent chaque jour sont un travail d'équipe, les agents développent des liens avec leurs collègues. La collecte étant finalement une tradition, elle s'accomplit, comme la collecte des déchets, en équipe de travail. Ce n'est peut-être pas la réponse la plus satisfaisante, mais c'est la plus honnête.

Par ailleurs, la communication à l'égard des citoyens, mais également des équipes elles-mêmes, a toujours été de rappeler que la participation à ces étrennes est absolument libre. Aucune insistance de la part des agents de l'ABP n'est tolérée.

Actuellement, on constate que les personnes donnent des montants inférieurs, répartis entre les différentes équipes de tri.

Les règles sont rappelées chaque année et des sanctions sont prises à l'égard des personnes qui les contournent, mais les dérives sont exceptionnelles. La tradition se déroule certes dans un cadre poreux, mais des règles plus strictes ne rendraient pas la pratique mieux encadrée. Tant que cette pratique est tolérée, il faut pouvoir s'adapter.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *Ik sluit me volledig aan bij uw eerbetoon, mijnheer de staatssecretaris, want de ambtenaren van het ANB verrichten lastig werk, waarvoor ze niet altijd erkenning krijgen.*

*Elk jaar moeten we dezelfde vragen stellen, want de bewustmakingscampagnes hebben nauwelijks effect. Toch ben ik blij dat er opnieuw meer omkadering komt.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX**

**TOT DE HEER RACHID MADRANE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BELAST MET STEDENBOUW EN**

Au cabinet, nous avons reçu un seul mail de plainte ; à l'ABP, je dois vérifier. Par contre, quand j'ai pris mes fonctions l'année passée, j'ai reçu un courrier d'une personne âgée qui, se trouvant à l'étranger, n'avait pu donner d'étrennes et me demandait à qui elle devait s'adresser. C'était surprenant !

Il y a différentes attitudes. Le principe, c'est qu'on encadre temporellement et que seuls les agents qui ont le prospectus peuvent procéder à la collecte, et on essaie de faire en sorte que cela se passe le mieux possible.

Ce que je ne tolère pas - et le message est très bien passé à l'agence -, c'est qu'on insiste auprès des gens. Que les gens donnent ou non ne peut avoir de conséquences sur le reste.

Pour ce qui est de ne pas laisser leur travail pour cela, je fais confiance au personnel. J'en ai vu travailler durant les fêtes. Ce sont des gens qu'on ne voit jamais et j'ai envie de leur rendre hommage, car ils font un travail dont peu de gens sont capables.

**M. le président.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- Vous avez totalement raison, Monsieur le secrétaire d'État, de leur rendre hommage, car leur travail est difficile et pas toujours reconnu.

Chaque année, nous vous posons les mêmes questions, car il arrive que les campagnes de sensibilisation ne produisent guère d'effets. Je suis toutefois rassurée du fait que les pratiques d'encadrement sont en recrudescence.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX**

**À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBA-  
NISME ET DE LA PROPRIÉTÉ**

**OPENBARE NETHEID,****betreffende "de afvalophalingskalender".**

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

\_\_\_\_\_

**PUBLIQUE,****concernant "le calendrier des collectes des déchets".**

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

\_\_\_\_\_